



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ  
CENTRO DE HUMANIDADES**

**PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO**

Av. da Universidade, 2683. Campus do Benfica, Área 1 – CEP: 60020-180 – Fortaleza-Ceará - Brasil  
Telefones: +55 (85) 3366.7912 – E-mail: poet@ufc.br

**EMENTA DE DISCIPLINA**

Disciplina: Formação de Tradutores

Código: HGP9005

Créditos: 04

Carga horária: 64 horas/aula

**Ementa**

Esta disciplina tem como objetivo proporcionar aos alunos uma compreensão abrangente dos fundamentos da tradução, abordando teorias, práticas, métodos e técnicas essenciais para o desenvolvimento de habilidades tradutórias. Serão explorados os diferentes tipos de tradução, desde a literal até as mais criativas e adaptativas, além dos conceitos de unidade de tradução e as estratégias de busca de recursos internos e externos ao processo tradutório.

**Referências**

ALVES, F.; MAGALHÃES, C.; PAGANO, A. Traduzir com autonomia: estratégias para o tradutor em formação. São Paulo: Contexto, 2000.

BAKER, M.; SALDANHA, G. (orgs.) Routledge Encyclopedia of Translation Studies. 3ª. edição. Abingdon: Routledge, 2011.

BASSNETT, S. Translation Studies. 3a. edição. Londres: Routledge: 2002.

BERMANN, S.; WOOD, M. Nation, Language, and the Ethics of Translation. Princeton: Princeton University Press, 2005.

COSTA, P. R. A formação de tradutores em instituições de educação superior públicas brasileiras: uma análise documental. Tese (Doutorado em Estudos da Tradução). Florianópolis: Universidade Federal de Santa Catarina, 2018.

GOUADEC, D. Translation as a profession. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2010.

HOUSE, J. Translation: The Basics. 2nd Ed. Londres e Nova York: Routledge, 2023.

- HURTADO, A. Traducción y traductología: introducción a la traductología. 5ª ed. Madrid: Cátedra, 2011.
- KORNACKI, Michal & PIETRZAK, Paulina. Hybrid Workflows in Translation: Integrating GenAI into Translator Training. London: Routledge, 2024.
- LEVY, J. The Art of Translation. Tradução de Patrick Corness. Amsterdam: John Benjamins, 2011.
- MOYA, V. La selva de la traducción: teorías traductológicas contemporáneas. 2.ª ed. Madrid: Cátedra, 2007.
- NECKEL, Felipe Mendes; VASCONCELLOS, Maria Lúcia. Traduzir e Refletir: Unidades Didáticas para a formação inicial de tradutores. (Livro do professor (a)). 1ed. Campinas: Pontes, v. 1. 2023.
- NORD, C. Análise textual em tradução: bases teóricas, métodos e aplicação didática. Trad. Meta Elisabeth Zipser. São Paulo: Rafael Copetti Editor, 2016.
- OLOHAN, M. Translation and Practice Theory. Londres e Nova York: Routledge, 2020.
- PAWLAK, M., BIELAK, J. (orgs.) New Perspectives in Language, Discourse and Translation Studies. Berlin: Springer, 2011.
- VENUTI, L. O escândalo da tradução. Tradução de Stella Tagnin. Tradterm, São Paulo, n. 3, p. 111-22, 1996.
- \_\_\_\_\_. Rethinking Translation: discourse, subjectivity, ideology. Londres e Nova York: Routledge, 1992.
- \_\_\_\_\_. The Translator's Invisibility: a history of translation. Londres e Nova York: Routledge, 1995. 2nd edition 2008.

*Kelvis Santiago do Nascimento*

Kelvis Santiago do Nascimento

Secretário do Programa de Pós-graduação em Estudos da Tradução

POET | CH | UFC

SIAPE 2280539



Documento assinado eletronicamente por **KELVIS SANTIAGO DO NASCIMENTO**, Secretário de Programa de Pós-Graduação, em 04/04/2025, às 11:05, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site [https://sei.ufc.br/sei/controlador\\_externo.php?acao=documento\\_conferir&id\\_orgao\\_acesso\\_externo=0](https://sei.ufc.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0), informando o código verificador **5542487** e o código CRC **AAC024AF**.

---